

بخش ۲: ثبت احوال

فصل ۱: آلمان

امور بین الملل

۱۳۹۳

## فهرست

صفحه	عنوان	
۲	مقدمه	
۲	سابقه تاریخی	
۴	سامانه ثبت احوال	
۵	ساختار اداره پرسنل ثبت	
۶	اسناد ثبت	
۸	ج- امور خارجه	
۹	د- خدمات کنسولگری	
۱۲	قانون	
۱۳	دولت الکترونیک	
۱۳	گواهی ثبت احوال	
۱۳	وقایع حیاتی	
۱۴	ولادت	
۲۲	ازدواج	
۲۳	طلاق	
۲۶	فوت	
۲۶	محل نگهداری وقایع حیاتی	
۲۷	گزارشات	
۲۹	هزینه ها	
۳۰	تغییر آدرس	
۳۲	کارت هویتی: هوشمند	

## مقدمه

اسناد موجود: ولادت ، ازدواج، فوت

اطلاعات: نام ، تاریخ، ومحل وقوع واقعه

محل نگهداری: ادارات ثبت احوال

تاریخ شروع و نگهداری اسناد : از سالهای ۱۷۹۲ تا ۱۸۷۶ ، از منطقه الساس لوریان (Alsace –Lorraine) ( در سال ۱۷۹۲) تا فرانسه برای نگهداری اسناد شهرداری ایجاد و تا مرز و بوم آلمان طی سالهای ۱۸۱۲ - ۱۸۰۸ گسترش یافت که به زبان فرانسه و مبتنی بر تقویم جمهوری فرانسه بود.

بعد از شکست ناپلئون ثبت احوال در آلمان محدود به ثبت کلیسا شد و بصورت دست نویس تغییر شکل یافت. در اکتبر سال ۱۸۷۴ ثبت وقایع در پروشیا (Prussia) مجدداً آغاز شد و در تاریخ اول ژانویه ۱۸۷۶ برای تمامی ایالات آلمان اجباری گردید.

اسناد ثبت با توجه درصد بالای پوشش جمعیت (۹۸٪) و اطلاعات زیاد ، نسبت به کلیسا ، منبع مهمی برای انجام تحقیقات شناسایی در آلمان به حساب می آیند.

## سابقه تاریخی

آغاز به کار ثبت در تاریخ ۲۰ سپتامبر سال ۱۷۹۲ و مبتنی بر مصوبه انجمن ملی بود. الساس و لورین ( تحت قانون فرانسه) اولین نواحی آلمان برای نگهداری اسناد دولتی از جمله ازدواج و فوت به حساب می آمدند . در رودخانه رین (Rhine River) در سال ۱۷۹۸-۱۷۹۶ و سایر مناطق نیز با پیشروی فرانسه تا قبل از شکست ناپلئون ثبت اسناد انجام می شد. ولی بعد از این واقعه ثبت احوال کنار گذاشته شده و ثبت کلیسا مجدداً بکار گرفته شد. تا اینکه در اکتبر سال ۱۸۷۴ در بروسیا مجدداً آغاز و در اول ژانویه سال ۱۸۷۶ در تمامی مناطق آلمان اجباری شد. بین سالهای ۱۷۹۲ لغایت ۱۸۷۶ قوانین مجزای ثبت احوال در ایالات و استانهای آلمان شکل گرفت. در سال ۱۸۷۶ در تمامی آلمان ثبت احوال شکل گرفت و از آن تاریخ به بعد هر شهروند در ادارات دولتی ثبت احوال محل به ثبت رسیدند.

## اختلافات منطقه ای :

بین سالهای ۱۷۹۸-۱۷۹۲ نواحی غرب به زبان فرانسوی

بین سالهای ۱۷۹۹-۱۸۲۱ به بعد ضمائم ۱۰ ساله در هامبورگ<sup>۱</sup>، هانور<sup>۲</sup>، هس<sup>۳</sup>، لوپک<sup>۴</sup>، الدنبرگ<sup>۵</sup>، وست فالس<sup>۶</sup> در نواحی آلساس و لورین تا سال ۱۸۷۱ نگهداری می شد. و در سایر مناطق از سال ۱۸۷۶ و پس از اجرای قانون ثبت احوال اسناد نگهداری شد.

در برخی از مناطق سوابق در دو نسخه تهیه که اصلی در شهرداری منطقه نگهداری و تصویر آن به دادگاه و یا آرشیو دیگری از مرکز ارسال می گردد.

### قوانین حریم خصوصی:

تا این اواخر، تا سال ۱۸۷۶ مقررات الزام عدم دسترسی به اسناد ثبت احوال بویژه اسناد والدین، بستگان و فرزندان وجود داشت. در فوریه سال ۲۰۰۷ قانون دسترسی به اسناد ثبت احوال امکان تحقیق و جستجو در خصوص تاریخچه و فامیل را ممکن ساخت، و در اول ژانویه سال ۲۰۰۹ دسترسی به اسناد با توجه به موارد ذیل میسر شد:

ولادت: ۱۱ ساله

ازدواج: ۸۰ ساله

فوت: ۳۰ ساله

### مدعیان قانونی (افراد ذیصلاح) دسترسی به اطلاعات

پاراگراف ۶۱ از قانون مزبور: در صورت درخواست اطلاعات از اداره ثبت احوال باید مشخصات متقاضی با ذکر نسبت وی با فرد در سند درج شود.

در سال ۲۰۰۸ هزینه کپی اسناد مزبور هفت یور به همراه هزینه پست اعلام شد. ادارات ثبت از فرم های خلاصه رونوشت استاندارد بین المللی برای درخواست از کشورهای خارجی استفاده می کنند و در آنها تمامی اطلاعات مندرج در سند ذکر نخواهد شد. برابر مقررات، یادداشت های حاشیه ای ذکر می شود ولی سایر جزئیات نام و محل اقامت والدین در اسناد ازدواج حذف می گردد.

---

<sup>1</sup> Hamborg  
<sup>2</sup> Hannore  
<sup>3</sup> Hessen  
<sup>4</sup> lubek  
<sup>5</sup> Oldenberg  
<sup>6</sup> Westfalen

تا قبل از سال ۲۰۰۷ امکان دسترسی به اطلاعات خویشاندان درجه ۲ از جمله عمه ، عمو، دایی، حتی در صورت فوت آنها میسر نبود ولی در حال حاضر این امکان به صورت آنلاین وجود دارد.

### اطلاعات موجود در اسناد:

در دوره های مختلف اطلاعات متفاوتی در اسناد درج شده است. در ایالات از فرمهای چاپی متنوعی استفاده می کنند. اسناد اولیه فرانسه حاوی اطلاعات بیشتری نسبت به اسناد اخیر هستند . مهمترین اسناد ثبت عبارتند از : ولادت ، ازدواج ، و فوت.

### سامانه ثبت احوال :

این سامانه مبتنی بر وقوع واقعه به زبان آلمانی ، فریزی و عبری است .

جمعیت آلمان در سال ۲۰۱۳ (۳۱ دسامبر )، قریب به ۸۰۱۳۲۰۰۰ برآورد شده است . حکومت آن جمهوری فدرال و از ۱۶ ایالت تشکیل شده است. در مجموع ۴۳۹ بخش دارد . در برخی از ایالت واحد اداری در بین بخشها و شهرداریها وجود دارد . بخشهای روستایی به واحد های کوچکتر شهرداریها تقسیم می گردند ولی هر بخش شهری بمنزله یک شهرداری به حساب می آید . از اول مارس سال ۲۰۰۶ شهرداریها بمنزله کوچکترین واحد های اداری در آلمان به حساب می آیند.

در سیستم حکومت فدرال جمهوری آلمان در سه سطح واحد اداری وجود دارد . فدرال بعنوان ایالت به حساب می آید و شهرداریها در کارهای اداری مشترک هستند. در کل ثبت احوال در سطح فدرال می باشد. اصولاً "مسئولیت اجرای قوانین فدرال بعهده کادر اداری ایالات می باشد. شهرداریها به موجب مقررات موجود ثبت احوال مختص به خود را توسط فدراسیون انجام می دهند و این بخشی از دایره مسئولیتهای اختصاص داده شده به آنها بحساب می آید . به این منظور حکومت با توجه به قانون ثبت احوال، ماده ۸۴ مقررات را دخصوص الزام وجود ثبت کننده و مقام نظارت کننده بر ثبت تنظیم کرده است.

در هر ایالت بخشهای ویژه ای با اهداف خاص ثبت احوال وجود دارد و چندین هیأت نظارتی برای ارائه مشاوره قانونی نظارت ، کنترل و بازرسی کار ثبت کنندگان موجود می باشد. بالاترین مقام نظارت به عهده وزرای داخلی ایالتها ست . نظارت ممکن است برواحدهای فرعی واقع در بخشهای روستای ، شهری و یا ادارات اجرایی باشد. اجرای قوانین ثبت احوال و رفتار ثبت کننده ها ممکن است موجب درخواست تجدید

نظرگردد و هیأت نظارت اقتدار مناسب بوجود می آورد. اقدامات قانونی می توانند در قبال تصمیم هیات نظارت در دادگاه محلی بخش اعمال قدرت نمایند.

## أ. ساختار اداره و پرسنل ثبت

اداره ثبت احوال مسئول ثبت وقایع حیاتی است. هر اداره بخشی از امور اجرایی شهرداری های آلمان و با سایر ادارات اجرایی ادغام شده است. در کل ۵۲۰۳ اداره ثبت مجهز به سیستم کامپیوتر با سخت افزارها و سیستم عامل متفاوت وجود دارد و کار در بین ادارات و بخشهای مختلف توزیع می گردد مثل اداره ولادت، فوت و ازدواج، در اداره ولادت کار ثبت ولادت و فرزند پذیری انجام می شود. در کل حدود ۳۵ بخش وجود دارد و در هر بخش یکی از رویه های قانونی در حال اجراست. یک رویه ممکن است به بخشهای مختلفی مربوط شود که بستگی به سابقه خانواده و تعداد افراد موجود در آن رویه دارد. تنوع وقایع و رویه ها از استانداردهای ساده تا پیچیده بر طبق قانون جهانی می باشد. زمان ثبت واقعه از یک ساعت تا چند هفته متغیر است. نتیجه انجام روند ثبت واقعه تولید اسناد است.

فرمها مبتنی بر قانون تکمیل شده و نمونه اسناد عبارتند از: گواهی ثبت فرد، ورودیه های ثبت کنندگان، لوایح و اعلامیه های صادره برای سایر ادارات.

## وظایف اصلی ادارات ثبت:

- پذیرش درخواست ثبت مراسم ازدواج و اجرای آن
- ثبت وقایع حیاتی، نگهداری اسناد مربوط به ولادت، ازدواج و فوت
- تشکیل اولیه و نگهداری ثبت کتابچه خانواده (شجره نامه)
- نگهداری آخرین قبض وصیت نامه و ضمیمه کارت وصیت (ثبت احوال پرونده وصیت نامه ها را نگهداری می کند و دسترسی به آن پس از مرگ فرد توسط کسی که گواهی برای وی صادر شده میسر است.) این فایل در ثبت احوال محل تولد شاهد نگهداری می شود.
- تأیید نسبیت از سوی
- رأی و تصمیم مربوط به نامه های رسمی
- صدور گواهی مربوط به وضعیت مدنی و تصاویر گواهیهای صادره توسط اداره ثبت
- ارائه اطلاعات مربوط به ثبت وقایع مدنی و تغییرات آن به ارگانهای ذیربط (مثل مالیات، آمار فدرال، اداره ثبت محل سکونت (املاک)).

در برخی از کشورها وظایف دیگری هم به ادارات ثبت موکول شده است. در ۱۱ کشور پیوستگی مذهبی به کلیساهای مسیحی در اداره ثبت تکمیل می شود. در ۹ کشور ثبت مشارکت هم جنسی و زندگی مشارکتی افراد همجنس نیز از مسئولیتهای ادارات ثبت می باشد.

تقریباً تعداد مأموران ثبت احوال ۳۰۰۰۰ نفر است و برخی از آنها را به صورت مادام العمر استخدام کرده اند. این افراد برابر نامه موجود (A10) همانند یک افسر پلیس می باشند. امکان ترفیع این گروه از کارمندان محدود است چنانچه حقوق و دستمزد رئیس اداره ثبت نهایتاً برابر نامه A12 همانند یک معلم متبحر در مدرسه ابتدایی خواهد بود. کارمندان ثبت ممکن است در زمینه های علمی خاص کارشناس باشند و یا از مهارتهای کامپیوتری برای کمک به کارمندان مطلع باشند. بمنظور انتخاب بعنوان مأمور ثبت، باید آزمون استخدامی و دوره آموزش دو هفته ای و همچنین امتحان دانشکده ثبت احوال (البته هنوز تحت هیچ قانونی تأیید نشده است) را با موفقیت بگذرانند و پیشنهاد می شود در دوره های آموزش پیشرفته شرکت نمایند. مسئول سازمان دهی آموزش های بنیادی، هیأت نظارت شهرداریها است که بطور مرتب و دوره ای تکمیل می شوند، البته انجمن ثبت احوال آلمان فدرال و ۱۲ واحد فرعی آن در کشور، مسئولین اصلی هدایت و رهبری آموزشهای اولیه و پیشرفته هستند. این انجمن در تلاش است تا مدرک حرفه ای کارکنان بخش خدمات ثبت، بویژه افرادی که در بخش ارائه و توزیع اطلاعات مسئول راهنمایی عموم مردم هستند را توسعه بخشیده و آنها را به رسمیت شناسد. همچنین با ایجاد بخش مشاوره، فعالانه فرصتهای توسعه و ارتقاء را برای تبادل اطلاعات پاسخگویی به مشاورین دولتی فراهم آورد، سمینارها، کنفرانسها را سازمان دهی نماید و ب سایت مربوط به آدرس (<http://stadesbeante>) را راه اندازی کند.

هیأت مشاوره حقوقی ثبت احوال (مدنی) بر اساس قوه مقننه، امتیازات قانونی، دستورالعمل و توصیه های مربوط و ارائه راه کار را انجام می دهد و در مجله ثبت احوال (مدنی) منتشر می نماید. این مجله علاوه بر تمام مقالات حاوی گزارشات کاریو کتب وضعیت مدنی ثبت احوال منتشر شده توسط بخش خصوصی شرکت چاپ ثبت احوال است. در مجله از ادبیات استاندارد مخصوص تمام نواحی آلمانی زبان استفاده کرده اند.

دانشکده ثبت احوال در ایالت بد سالچلرلیف<sup>۷</sup> مستقر است و انجمن مزبور عضو ثبت کننده های اتحادیه اروپا می باشد.

**ب. اسناد ثبت:**

<sup>7</sup> Bad salchlrif

- اسناد ازدواج، اسناد ولادت، فوت
- مجموعه کتابچه خانواده (شجره نامه) این مجموعه حاوی وضعیت مدنی بر طبق قانون وضعیت شخصی افراد است و اطلاعات مربوط به زوجین و وضعیت ازدواج منتشر می گردد و مسئول ثبت واقعه در محل سکونت اجرای زوجین این سند را نگهداری می کند و چنانچه محل سکونت زوجین متفاوت باشد در محل سکونت اصلی آنها و در صورت تغییر محل اسکان، شجره نامه را به اداره ثبت محل سکونت جدید ارسال می نمایند. کتابچه نیز به طور رسمی کاربرد دارد. البته صدور کتابچه منوط به ارائه درخواست مربوطه و هدایت مراسم ازدواج مبتنی بر قانون وضعیت شخصی است، آنهم مشروط به اینکه تابعیت یکی از زوجین و یا متقاضی آلمانی باشد و یا وی از افراد بی خانمان خارجی، پناهنده و یا طالب پناهندگی و بیگانه باشد. البته نباید شجره نامه را با کتاب خانواده به اشتباه گرفت (کتاب خانواده کتابچه ای است که به زوجین بهنگام اجرای مراسم ازدواج بمنظور ثبت ازدواج (قباله نامه) ولادت و فوت خانواده ایشان ارائه می شود).

در ۹ کشور دیگر اسناد ثبتی مربوط به مشارکت طول عمر به طور سنتی نگهداری نمایند. ادارات ثبت آنها را در دو نسخه تهیه می کنند. بخش خدمات یکی از ایالت برلین، وظایفی علاوه بر نقش آن در منطقه را بعهده دارد. بویژه اینکه اطلاعات مربوط به وضعیت احوال ملیت های آلمانی در خارج از کشور را گزارش می نماید و برای این هدف اعلامیه های قانونی فوتهای احتمالی و مجموعه لوایح و اسناد، وضعیت مدنی بدست آمده از نواحی شرقی آلمان سابق را نگهداری می نماید.

در ۳ ایالت دیگر، بخش اصلی ارائه خدمات به ثبت احوال وجود دارد که ثبت گزارش و اجرای مراسم ازدواج را برای توابع ساکن خارج از کشور انجام می دهند. (هامبورگ، بارن بادن، مونیخ) بخش ارائه خدمات پی گیری جهانی وضعیت مدنی در آرولسن واقع است و مسئول گزارش فوت زندانیان کمپهای متمرکز آلمان قدیم می باشد.

به استناد قانون آلمان و ماده ۶۶ قانون وضعیت شخصی اسناد مربوط به وضعیت مدنی افراد دارای ارزش مساوی با اسناد ثبت احوال ماده ۶۰ قانون وضعیت شخصی هستند. مبنی بر اینکه به لحاظ قانونی برای اثبات دلایل برابر به حساب می آیند و باید به خوبی نگهداری شوند و اطلاعاتی را که اداره ها در سند اصلی ازدواج و ولادت و سایر جزئیات مربوط به آنها درج نموده حائز اهمیت است و عدم دقت در این شواهد و مدارک ممکن است قابل استشهاده کردن باشد.

به استناد قانون دادگاه اجتماعی فدرال و مستند قانونی دانشکده مربوط، ماده ۴۶ قانون وضعیت شخصی صرفاً "مشمول تابعین آلمان است و اسناد و افراد خارجی را در بر نمی گیرد به این معنی



که اصلاحات متعاقب آن را شامل نیست و در بخش ذیل محل ارائه گواهی را در سایر کشورها تشریح نموده اند:

۱- این اسناد به لحاظ صحت و دقت معتبر نیستند و به همین لحاظ دادگاه آنها را مصادره نموده تا قبل از تطبیق با قانون ارزیابی و بررسی نماید.

۲- مورد ذیل را می توان برای اسناد فردی غیر قابل دسترسی جایگزین نمود.

- کتابچه خانوادگی که برای برخی از خانواده های آلمانی نگهداری می شود و در آن وقایع ازدواج ، ولادت، و فوت درج شده و رسماً" در زمان وقوع واقعه مستند به حساب می آیند.
- خلاصه رونوشت های کتب کلیسا و ثبت کننده های کلیسا، برای دسترسی به کپی این مدارک می توان از آرشیو درخواست نمود.
- چنانچه اسناد مورد نظر بدست نیاید ( بایگانی ها پاسخ منفی دهند) در این موارد عموماً" درخواست بررسی سند از طریق کتابچه خانواده ( شجره نامه) تحت ماده ۱۵ قانون ثبت احوال آلمان انجام می گیرد که این کتابچه را ادارات ثبت احوال محل سکونت خانواده با داشتن حکم صلاحیت نگهداری می کنند.

## بایگانی ها

بایگانی ها اسناد اصلی را از سازمانها ، مثل ارگانهای دولتی و یا کلیسا جمع آوری و نگهداری می کنند . معمولاً" چهار نوع مخزن (مرجع) اصلی اسناد وجود دارد :

أ) بایگانی ایالات

ب) خارج از آلمان

ت) ادارات ثبت احوال

ث) بایگانیهای ادارات کلیسا و آرشیو شهری

بایگانی آلمان فدرال گزارشات معدودی را نگهداری می کنند . بایگانی های مدرن ایالتها ، اسناد مفیدی از جمله گزارشات و اسناد کلیسا ، ثبت احوال ، دادگاه ، ارتش ، مهاجرت را نگهداری می کنند ، دسترسی این اسناد برای عموم آزاد است. بایگانی ایالت لهستان اسناد ثبت احوال مربوط به ۱۰۰ سال پیش سایر نواحی تحت پوشش دادگاه فعلی لهستان و بایگانی فرانسه ، اسناد چند ناحیه دیگر را در بر می گیرند.

ادارات دولتی محلی در بیشتر موارد ولادت ، ازدواج ، و فوت را در بین سالهای ۱۸۷۶-۱۷۹۲ گزارش نموده اند. اگرچه اسناد اغلب در حال حاضر در ادارات ثبت احوال محلی نگهداری می شوند لیکن تعداد کمی از آنها به بایگانی کشور ارجاع داده می شوند. ساکنین جوامع کوچک و روستاها معمولاً "در نزدیکترین شهر ، شهرستان و یا شهرداری ممکن به ثبت می رسند. شهرستانها و یا کلان شهرها به مناطق ثبت احوال تقسیم می شوند. دسترسی به اسناد ثبت احوال برای عموم آزاد است ، البته فرزندان درجه اول فقط مجاز به اخذ کپی و یا خلاصه رونوشت از آنها می باشند.

اسناد کلیسا را در کلیساهای محلی نگهداری می کنند. اصطلاح کلیسا به صلاحیت ریاست کلیسا (کشیش) اشاره می نماید. کلیساهای مجموعه های محلی هستند که اسناد مربوط به روستاهای همسایه را در بر می گیرند ، روستاها به دلیل کوچک بودن کلیسا ندارند ، معمولاً "به کلیسای نزدیکترین شهر بزرگ به روستا واگذار می شوند. با گذشت زمان و بعثت تغییر صلاحیت برخی از روستاها به کلیساهای دیگر واگذار می شوند. در شلسویک - هولشتاین ، ادارات کلیسا اسناد پروتستان های هرمنطقه را نگهداری می کند. متأسفانه برخی از اسناد کلیسای آلمان در زمان جنگ، بهنگام سوختن ساختمانهای از بین رفته اند.

به دلیل تخریب های مزبور، مقامات در برخی از نواحی تصاویر اسناد کلیسا را در دهه ۱۷۰۰ تهیه نموده اند و آنها را بطور جداگانه نگهداری و سالانه به بایگانی مرکزی ارسال می کنند. این تصاویر دست نویس و یا المثنی نام دارند و اغلب در بایگانی کلیسا های مرکزی و یا ایالتها نگهداری می گردند.

### ج) امور خارجه

ادارات ثبت احوال آلمان ، اطلاعات منوط به لوایح و تغییرات شهروندان ، سایر ایالات عضو اتحادیه اروپا و یا برخی از شهروندان متولد در سایر ایالات عضو اروپا را مستقیماً "به عضو مربوط ( مثل استرالیا ، لوکزامبورگ، و ایتالیا)، ارسال می کنندو تحت معاهده و کنواسیون CIEC ثبت احوال آلمان ، در صورت لزوم اطلاعات مربوط به لوایح و تغییرات شهروندان خود را از برخی ایالتهای عضو اتحادیه اروپا مثل استرالیا ، فرانسه ، ایتالیا، لوکزامبورگ، اسپنیا و سوئیس دریافت می نمایند ، البته الزامات پیش بینی شده در کنواسیون همیشه پی گیری نمی گردد.

### ح) خدمات کنسولگری

اداره کل حقوقی وزارت خارجه فدرال به شهروندان آلمانی در خارج از کشور ارائه خدمات و مأموریت کنسولگران آلمان را در خارج از کشور هماهنگ می نماید. ۲۲۴ مأمور آلمانی بین ۱۴۷ سفارتخانه ، ۵۵

کنسولگری فعالیت می نمایند و کنسولگریها به ۱۲ مأمور دائمی و ۱۰ مأمور دیگر تقسیم شده است ، علاوه بر آن ۳۵۵ کنسولگری افتخاری بدون حقوق نیز وجود دارند.

ادارات کنسولگری و سفارتخانه ها ، وظایف دیگری هم از جمله وظایف دادگاه، شهرداری ؛ در رابطه با ثبت احوال بعهدہ دارند ، مأمورین دائم و کنسولگری های افتخاری معمولاً " خدمات کنسولگری را در زمینه ثبت احوال انجام نمی دهند. مأمورین معمولاً وظیفه ثبت مدنی مأمور ثبت را بعهدہ ندارند و لیکن برخی از وظایف را که در آلمان بعهدہ ادارات ثبت و یا مقامات عمومی نهاده شده در زمینه موضوعات ملیت انجام می دهند، از قبیل:

- اخذ درخواست ثبت ولادت شهروندان آلمانی

مقامات خارجی بطور خودکار ، مقامات آلمان را از ولادت نوزاد آلمانی مطلع نمی سازند مگر در سوئیس ، استرالیا، لوکزامبورگ و ایتالیا . والدین ، اصل گواهی ولادت را به سفارتخانه ها و یا کنسولگری در کشور مبدأ، بمنظور ثبت ولادت نوزاد آلمانی در اداره ثبت آلمان ، ارسال می کنند. باید تمامی اسناد و مدارک، اصل و یا کپی تأیید شده توسط مقامات آلمانی باشند. امضاء متقاضی در فرم تکمیل شده نیز باید توسط محضر (دفاترخانه) عضو سفارت آلمان و یا سرکنسولگری افتخاری تأیید گردد.

- اخذ درخواست ثبت نام

متقاضی برای اعلام و اجرای رویه ثبت نام ، نیاز به گواهی ولادت نوزاد ( منضم به نام والدین ) گواهی ازدواج والدین در صورت تأهل و گذرنامه معتبر و کارت هویتی والدین و در صورت عدم این دو مدرک، گواهی ولادت والدین دارد.

- اخذ درخواست ایجاد ثبت خانواده

چنانچه شهروندان آلمانی در خارج ازدواج نمایند، (خارج جمهوری فدرال آلمان ) می توانند درخواست کتاب خانواده ( شجره نامه) از اداره ثبت بنمایند. در حال حاضر مدت زمان انجام این فرآیند در اداره ثبت خارجه برلین دو سال می باشد.

- اخذ درخواست صدور گواهی عدم مانع ازدواج (عدم صلاحیت برای ازدواج)
- اخذ درخواست به رسمیت شناختن ازدواج مطلقه در خارج
- تأیید امضاء و هویت متقاضیان آلمان برای صدور گواهی صلاحیت رفتاری
- مساعدت جهت دریافت اسناد ثبت احوال و ازدواج ( وضعیت تأهل)

مأمور کنسولگری وظایف محاضر را در خارج از کشور به عهده دارد از جمله:

- تأیید امضاء
- تأیید و یا صدور کپی گواهی
- گواهی صحت ترجمه های کوتاه به زبان آلمانی در فرمهایی که برای مقامات آلمانی ضروری است.
- صدور تاییدیه زندگی و شهروندی در زمینه مسائل مربوط به مستمری و بازنشستگی
- تاییدیه اعلامیه هدف و منظور: از جمله آگاهی از نسب، اخذ حق وکالت و یا تعیین نماینده اعلام نگهداری از والدین، یا حضانت از کودکان متولد نامشروع

### کمک به استخراج و دریافت اسناد ثبت احوال

مقامات آلمانی و یا دادگاهها، در خارج از کشور اسناد ثبت احوال خارجه را اغلب برای اثبات تغییرات وضعیت احوال از جمله ولادت، ازدواج، و فوت درخواست می کنند. فرد فقط در صورتی که با وجود دلایل منطقی نتواند این اسناد را بدست آورد می تواند درخواست را به مأمور آلمان، مسئول منطقه بخش مورد نظر ارائه نماید تا وی به استخراج سند کمک کند. تجربه نشان می دهد زمان انتظار متقاضیان طولانی و شش ماه یا بیشتر از آن می باشد. هزینه آن نیز باید پرداخت شود که فعلاً "۱۵ تا ۱۰۰ یورو است.

### گواهی تأییدیه و ترجمه اسناد

ادارات کنسولگری آلمان اقتدار صدور تاییدیه برای اسناد تایید کپی و یا علائم دستی را برای اعمال قانون آلمان (بخش ۱۲) قانون کنسولگری، امضاء دست نویس ها، دارند. اسناد اجرا شده در اداره کنسولگری با محاضر آلمان برابر هستند. به استناد (بخش ۱۰) بند ۲ از قانون کنسولگری. هزینه بر طبق دستور هزینه های خارجی است و عموماً برابر با محاضر آلمان می باشد. مأمورین کنسولگری منحصرأ اسناد و یا امضاهای ضروری را که قانون تعیین نموده تأیید می کنند.

### ازدواج در خارج از کشور

هیچ مقام و یا رویه ویژه ای ازدواج را در خارج از کشور به رسمیت نمی شناسد. بنابراین موضوع اعتبار ازدواج مقدماتی است و در رابطه با سایر قوانین اداری مثل تغییر نامه، درخواست ایجاد شجره نامه در یک اداره ثبت محلی و...، آژانس مزبور باید با صلاحدید خود مقدمات موضوع مزبور را تعیین نماید. اصل قانون اعتبار ازدواج در خارج از کشور این است که باید مقررات ازدواج ایالت خارجی رعایت شود، علاوه بر آن زوجین؛ هر دو، یعنی عروس و داماد، باید قابلیت قانونی ازدواج را بر طبق قانون کشورهای خود داشته باشند. شهروندان آلمانی مجبور به درخواست ایجاد شجره نامه و یا تغییر نام خود بر اساس ازدواج نمی

باشند ، بنابراین برای برخی از افراد امکان ازدواج معتبر، بدون ثبت در اسناد ثبت احوال آلمان نیز وجود دارد . ادارات کنسولگری در مأموریت های آلمان تشریفات مراسم ازدواج را انجام نمی دهند. استثنا" چنانچه امکان ازدواج در کشورهای خارجی مقدور نباشد ، متقاضیان ممکن است در یکی از ادارات ثبت در آلمان ، ازدواج کنند که البته باید یکی از زوجین شهروند آلمان باشد.

درخواست باید در اداره ثبت محل سکونت یکی از زوجین تکمیل گردد و در صورت عدم اسکان زوجین در آلمان ، باید از اداره خارجه برلین و یا یکی از ادارات ثبت اصلی ایالات بادن بادن، هامبورگ و یا مونیخ درخواست بنماید.

### خ) قانون

ماده ۷۴ قانون اساسی توافقنامه اتحاد بین جمهوری فدرال آلمان و جمهوری دموکراتیک آلمان در تاریخ ۱۹۹۰/۸/۳۱ . قانون ملیت مورخ ۱۹۱۳/۷/۲۲ ، قانون مشارکت ثبت در تاریخ ۲۰۰۱/۲/۱۶ قانون تغییر جنسیتی . قانون ۹۴ قانون آوارگان مورخ ۱۹۵۳/۵/۱۹؛ قانون کنسولی ۱۹۷۴/۹/۱۱. قانون نظام مجازات ۱۹۷۶/۳/۱۶ ، قانون صلاحیت اختیاری ، قانون هزینه ۱۲۷ ، قانون مدنی ، ۱۱ فوریه سال ۲۰۰۷ ، قانون مقدمه قانون مدنی مورخ ۱۸۹۳/۸/۱۸ ، قانون تغییر قانون خانواده ؛ ۱۹ فوریه سال ۲۰۰۷ ، قانون فرد گم شده ؛ ۱۹ فوریه سال ۲۰۰۷ ، قانون تأثیرات فرزند پذیری مورخ ۲۰۰۱/۱۱/۵ ، قانون مجازات ۱۸۷۱/۵/۱۵ ، کتاب ششم قانون اجتماعی ۲۹۸ مورخ ۱۹۸۹/۲/۱۸ جلد هشتم همان کتاب در تاریخ ۱۹۹۰/۶/۲۶ ، قانون آمار جمعیت مورخ ۱۹۵۷/۷/۴ ، قانون ازدواج بعدی مورخ ۱۹۵۱/۳/۲۹ ، قانون وضعیت قانونی (حقوقی) فرزندان نامشروع مورخ ۱۹۶۹/۸/۱۹ ، قانون تغییر نام و نام خانوادگی مورخ ۱۹۳۸/۱/۵ ، قانون تغییر نام اقلیت ها مورخ ۱۹۹۷/۶/۲۶ ، قانون تغییر نام افراد مزدوج در تاریخ ۱۹۷۹/۳/۲۷ ، قانون محاضر مورخ ۱۹۶۹/۸/۲۸ ، قانون ثبت نام های بهم ریخته ۱۹۹۴/۱۱/۲۳ ، آیین دادرسی قانون مدنی مورخ ۱۹۵۰/۹/۱۲ . قانون ثبت احوال مورخ ۱۹۳۷/۱۱/۳ ، قانون تغییر قانون ثبت احوال مورخ ۱۹۵۱/۱/۱۵ ، قانون دوم تغییر ثبت احوال مورخ ۱۹۵۷/۵/۱۸ ، قانون تعهدات مورخ ۱۹۷۶/۹/۸ در زمینه صدور رونوشت های چند زبانی ثبت احوال به تاریخ ۱۹۹۷/۴/۱۶ ، قانون رونوشت (دست نویس) مورخ ۱۹۸۹/۹/۶ در خصوص تعهد ۱۹۵۸/۹/۴ از ۱۹۹۴/۴/۱۹ ، قانون تعهد مورخ ۱۹۸۰/۹/۵ در خصوص صدور گواهی صلاحیت ازدواج مورخ ۱۹۹۷/۶/۵ .

دستورات ثبت احوال مورخ ۱۹۵۷/۸/۱۲ ، دستورات متعدد کشور در خصوص دستور ثبت احوال ، نیروهای نظامی آلمان در تاریخ ۱۹۳۹/۱۱/۴ حکم وراثت مورخ ۱۹۹۸/۹/۸ حکم در خصوص قانون تغییر نام و نام خانوادگی مورخ ۱۹۳۸/۱/۷ ، حکم هزینه در خارج از کشور مورخ ۲۰۰۱/۱۲/۲۰ ، حکم اصلاح نام ثبت احوال مورخ ۱۹۴۸/۲/۱۶ ، دستور اول تنظیم مشاغل اداره اجرائی فدرال مورخ ۱۹۶۹/۲/۲۱ ، تدوین دستور العمل و راهنمای ثبت و مقامات نظارت آنها با توجه به قانون ثبت احوال مورخ ۲۰۰۷/۸/۱۵ و ۲۰۰۷/۶/۱۸ ، نسخ فعلی بیشترین متون مربوط قانون در سایت ذیل قابل دسترسی است:

<http://www.gesetze-im-internet.de> (German)

### دولت الکترونیک

خدمات آنلاین های شهروندان

پورتال، بوند.دی ( **Bund.de** ) پورتال خدماتی دولت الکترونیک آلمان است و امکان دسترسی مرکزی به خدمات آنلاین را توسط ادارات فدرال و مقامات آن همزمان با ورود به شهرداریها و **Lander** فراهم می آورد.

### زیر ساخت هویت الکترونیک

در حال حاضر زیر ساخت هویت الکترونیک مرکزی در آلمان وجود ندارد.

### گواهی های ثبت احوال

خدمات و گواهی های ثبت را مقامات محلی تحت نظارت شهرداری مربوط ( **Lander** ) مدیریت می نمایند. اغلب شهرها وب سایت در اینترنت دارند ، که با پسوند **www** در دسترس می باشد و در آن قسمت متقاضی می تواند اطلاعات تماس با اداره ثبت مورد نظر را یافته و فرمهای مربوط را دانلود نماید و همچنین به گواهی ثبت احوال بصورت آنلاین دست یابد. با وجود این، تقاضای درخواست کپی گواهی های متنوع ثبت احوال ، و یا اطلاعات مورد نیاز مندرج در سند هویتی معمولاً بصورت کتبی نیز درخواست می گردد. در صورت افزایش تعداد شهرداریها، تقاضا بصورت آنلاین با استفاده و یا بدون استفاده از امضاء دیجیتال با توجه به سطوح مختلف سند هویتی مورد نیاز مقدور می باشد.

### وقایع حیاتی

## • ولادت

حق هر کودک این است که بلا فاصله پس از تولد، هویتش به ثبت برسد و این مبتنی بر ماده ۷ از کنوانسیون حقوق کودکان می باشد که در تاریخ ۱۹۸۹/۱۱/۲۰ قابلیت اجرای یافت ( برای جمهوری فدرال آلمان، در تاریخ ۱۹۹۲/۴/۵ ) و بطور مشابه در ماده ۲۴ ( بند ۲ ) ، معاهده جهانی حقوق سیاسی و مدنی نیز ذکر شده که این وظیفه بعهدہ ادارات ثبت به تبعیت و پیروی از PGtG. می باشد . ولادت هر کودک باید طی یک هفته توسط ثبت کننده ی منطقه محل تولد به ثبت برسد. ( **16 PGtG. ۲۵۳/۲۵۴ DA** ) . البته چنانچه هر دو والد کودک تحت شرایط توافق ارتش باشند ( **sofa** ) ، این موضوع تحقق نخواهد یافت. اگر کودکی در بیمارستان عمومی و یا خانه بهداشت و یا امکان مشابه عمومی دیگر متولد شود، مسئولیت ثبت ولادت اعضا را با ریاست کمک یار و یا با خدمات شهری و یا کارمند ویژه مسئول ثبت کردن این موارد ، است. ( **18 PSTG** ) .

افراد مکلف به اعلام واقعه برای ثبت در سایر موارد شامل همه بیمارستانها مشخص شده در **(PStG 255A)** به شرح ذیل می باشند:

- پدر در صورت داشتن مسئولیت نسبیت
- ماما حاضر بهنگام واقعه
- دکتر حاضر بهنگام واقعه
- فرد حاضر بهنگام واقعه و یا مطلع از ولادت
- مادری که عملاً واقعه را به انجام رسانده

در برخی از موارد مسئولین از واحدهای زایمان بیمارستانها دیدار کرده و به ثبت ولادت در طی زمان استقرار مادر در بیمارستان مبادرت می ورزند . اغلب هماهنگی بین ادارات ثبت و کلینیک ها برای موارد مذکور انجام می گیرد. در غیر اینصورت ، ماما، خانواده و یا دکتر کشیک، اعلام واقعه ولادت را به اداره ثبت انجام می دهند . بهنگام تولد یک کودک ، به والدین فرم سبز رنگی ( بعنوان برگ گزارش فردی ) ارائه می شود . این فرم را باید کامل و امضاء کرده و به بیمارستان به همراه کپی از ثبت خانواده ( در صورت زوج بودن والدین و یا به همراه گواهی ولادت مادر کودک؛ در صورت عدم تأهل وی ) باز گردانند. چنانچه والدین از خارج از کشور آمده باشند، نیاز به پاسپورت آنهاست ( که حاوی پروانه اقامت نیز می باشد) . بیمارستان سپس اسناد را مستقیماً به ثبت احوال ارسال نموده تا گواهی ولادت را صادر کنند.

عدم انجام وظیفه مزبور منجر به پرداخت جریمه ( 68 PstG ) می گردد. ولادت و فوت هر فردی که در داخل کشور و بهنگام مسافرت‌های دریایی رخ دهد باید توسط مأمور ثبت اداره ثبت شماره یک برلین تأیید گردد. فوت و ولادت باید به ریاست، در آخرین لحظات روز بعد اعلام شود. چنانچه فرد ملزم به ارائه اعلامیه قبل از زمان انقضاء مسافرتش به پایان برسد، اعلامیه باید ارائه شود در حالیکه او هنوز در داخل کشور و در سفر دریایی باشد. ریاست باید اعلام ولادت و یا فوت را به اولین اداره در دسترس ممکن گزارش و تحویل نماید تا ثبت ( maritime ) انجام گیرد. ولادت های داخل کشور بهنگام سفر دریایی را اداره ثبت تمامی مناطق که کشتی با آن **docks یا anchars** هستند تأیید نمایند.

کودکان مرده را در ثبت ولادت با توجه به این واقعه که کودک مرده متولد شده، به ثبت می رسانند به این کودک نام بهمراه نام خانوادگی اختصاص داده می شود دو با توجه به تقاضای والدین (21pstG) اگر کودک زنده متولد شود و سپس فوت نماید در ثبت ولادت مندرج شده و فوت وی نیز در بخش ثبت فوت درج می گردد.

در مورد کودکان پیدا شده، وظیفه این است که واقعه را به اطلاع پلیس طی همان روز برسانند. نتیجه تحقیقات به هیات نظارت محلی گزارش و انتقال خواهد یافت. هیاتهای نظارت موضوع را به اطلاع مقامات محلی به ثبت رسانده در خصوص تاریخ، مکان، نامهای یافت شده و دستور مکتوب ارائه شده به اداره ثبت جهت تنظیم سند ولادت تصمیم گیری می گردد.

بسیاری از بیمارستانها به مادران اجازه تولد و فرزند خواندگی را بدون افشای هویت آنها می دهند. ولی عدم ثبت نام مادر جریمه جنایی در پی داشته و دکتر و مامای مرتکبه به این قصور، تحت تعقیب خواهند بود. بمنظور جلوگیری از ( اضطراب و نگرانی مادران بهنگام زایمان تحت شرایط نداشتن کمک و حمایت از آنها توسط دیگران برای پذیرش مسئولیت آنها، امکان حمایت کودکان و ولادتهای بی نام و نشان، فراهم آمده است. قانون کودکان یافت شده در مرحله حمایت، کودکان را تهدید می کند در واقع حمایت به زنان اجازه وضع حمل را بدون مشخص شدن نام و نشان می دهد در حالیکه این کار به لحاظ عملی در آلمان غیر قانونی ولی قابل تحمل است. (takrate)

#### أ) اسناد

\* گواهی ولادت و پذیرش ( افراد مجرد )

\* کپی تأیید شده رونوشت سند گواهی وضعیت تأهل، جایگزین گواهی ازدواج ( سند ازدواج )



\*کپی فعلی رونوشت سند گواهی وضعیت تأهل، در خصوص ازدواج قبلی به همراه سند ازدواج فعلی و یا گواهی های ازدواج و طلاق ( در صورت مطلقه بودن مادر )

\* کپی فعلی رونوشت سند گواهی وضعیت تأهل وضعیت تأهل برای فوت و یا گواهی فعلی ازدواج و گواهی فوت همسر سابق ( در صورت بیوه بودن مادر )

\* سند هویتی فردی / گذرنامه

## اسناد ولادت

انواع متنوع سند ولادت ، ممکن است صادر شود:

\* بیانیه ولادت که فقط نام ، تاریخ و محل ولادت کودک را نشان می دهد

\*تائیدیه ولادت که برای مقاصد خاص از جمله اداره رفاه کودک، بیمه بهداشت و سلامت ، کلیسا بمنظور مستمری قانونی سالمندی، صادر می گردد.

- گواهی ولادت که علاوه بر فهرست مشخصات ولادت، نام والدین و هرگونه تغییر انجام یافته قبلی در گواهی و اصل سند درج نشده را مثل تغییر نام ، احراز نسب، والدین خوانده را در صورت فرزند پذیری مشخص می کند و این سند را می توان بعنوان گواهی چند زبانه جهانی نیز صادر نمود.
- گواهی ولادت که نام والدین و تغییرات مندرج در گواهی را از ثبت اصلی نشان می دهد .
- گواهی ولادت که شامل رونوشت کامل تأیید شده و یا کپی از سند ولادت موجود در اداره ثبت می باشد.

• به استناد مواد ۲۶۶-۲۶۵ 21pstg ، سند ولادت حاوی اطلاعات ذیل خواهد بود :

• نام ، نام خانوادگی ، جنس، مکان ، تاریخ و زمان ولادت نوزاد

• زنده و یا مرده متولد شده

• نام و نام خانوادگی ، شغل و محل اقامت والدین

• مذهب والدین

• نام ، نام خانوادگی، شغل و محل اقامت اعلام کننده

گرچه عملاً" زمان ولادت و شغل والدین در برخی از موارد مشخص نمی باشد و لیکن نام مجرد مادر در صورت متأهل بودن ذکر می گردد . اظهار نامه مذهبی در صورت تقاضا فقط ذکر می شود. در صورت عدم ازدواج والدین ،مشخصات پدر کودک در اطلاعات ولادت با ارائه گواهی ولادت و در اداره ثبت ذکر می شود .

اداره ثبت بطور اتومات سایر ادارات مشخص را مثل اداره مالیات مطلع می کند . ثبت اقامت ولادت کودک بطوری است که اطلاعات در آمد مالیاتی ،البته در تمامی ادارات دولتی تغییر می کند.

بمنظور اصلاح متعاقب گواهی ولادت ، ملاحظاتی را در حاشیه گواهی اعمال می کنند . ملاحظات حاشیه ای مربوط به احراز نسب پدر و مادر و تصمیمات و آراء دادگاه در خصوص فرزند پذیری خواهد بود. علاوه بر آن تصمیمات مربوطه به نام کوچک بعد از ثبت اعلام می شود و تغییر نام یا نام خانوادگی ، فقدان و فوت نیز بعنوان یادداشتهای حاشیه ای ثبت می شوند . تغییر جنسیت نیز می تواند متعاقبا " گواهی ولادت را دستخوش تغییر نماید . البته تغییر جنسیت نیز در حاشیه منعکس خواهد شد . همچنین هر گونه تغییر مربوطه به وضعیت تاهل نیز در حاشیه ثبت می شود.

### زایمان - وضع حمل - احراز هویت مادر

مادر کودک ، کسی است که باردار کودک است . بنابر این گواهی ولادت باید نام مادر را نشان دهد . گواهی احراز هویت مادر در قانون آلمان درج شده لیکن این سند در صورت تقاضا صادر خواهد شد .

### ب) نسبیت

به استناد قانون اصلاح قانون کودک و والد، مورخ ۱۶ دسامبر سال ۱۹۹۷ (قانون فدرال (گزت (Gazette) اول بند ۲۹۴۲) به اجرا در آمده در اول ژولای سال ۱۹۹۸ و ۱۵۹۲ قانون مدنی اظهار داشته، پدر کودک کسی است که در تاریخ ولادت وی با مادر او ازدواج کرده است و یا مردی است که اظهار به نسبیت وی دارد و نهایتاً "مردی است که نسبیت او بطور قانونی اثبات شده است تحت ماده ۱۶۰۰ قانون مدنی شماره ۳، ۱۵۹۳-۱۵۹۹ BGB، تحت این ماده قانونی هر کودکی که طی دوران ازدواج معتبر از یک مادر و یا طی ۳۰ روز بعد از فوت همسرش متولد شود فرزند آن مرد به حساب خواهد آمد . در صورت ازدواج مجدد مادر، طی ۳۰۰ روز پس از پایان ازدواج قبلی این موضوع استناد می گردد.

تنها در چنین موردی همسر جدید و نه همسر موجود بعنوان پدر بیولوژیکی فرضی به حساب خواهد آمد.

### اعلام داوطلبانه

احراز نسب در موارد ذیل داوطلبانه و رایگان است:

- هر کودک آلمانی در دادگاه
- هراداره ثبت احوال
- اداره کنسولگری آلمان در خارج از کشور
- در دادگاه

• در دفاتر اسناد رسمی با پرداخت هزینه ، چنانچه مردی بطور داوطلبانه اظهار احراز نسب نماید، هیچگونه آزمایشی برای یقین شدن موضوع انجام نمی شود و حتی قبل از تولد کودک اعلامیه اظهار نسب نیز تنظیم می گردد (BGB سال ۱۵۹۴). این موضوع را فرد حضور" و بدون وجود شرطی اظهار می کند و فقط پدر باید مصرا" بتواند نسبیت خود را به اثبات برساند . اظهار نسب نیاز به رضایت کودکان و یا نماینده قانونی او ندارد، اما اصولاً" رضایت مادر لازم است .(ماده ۱ قانون مدنی سال ۱۵۹۵). احراز هویت مادامی که اثبات نسب مرد دیگری وجود داشته باشد ، موثر نخواهد بود ( ماده قانون مدنی سال ۱۵۹۴)

اساساً" اظهار نسب همسر مادر، کسی که برابر قانون پدر کودک در زمان ولادت به حساب می آید و یا اظهار نامه های اولیه الویت خواهند داشت ، هم اظهار نامه پدر و هم رضایت مادر باید در قبال یک دفترخانه آلمانی و یا دادگاه محلی و یا مسئول ثبت ، کارمند ذیصلاح اداره جوانان مورد تأیید قرار گیرند . چنانچه یکسال پس از اظهار پدر ، رضایت مادر موجود و در دسترس نباشد او می تواند اظهار نامه خود را باطل کند. اعلام رضایت مادر نیز رایگان است.

### نسبیت به حکم دادگاه

چنانچه رابطه نسبیت از قبل مبتنی بر موضوعات قانونی ، از طریق اقرارنامه معتبر و یا حکم دادگاه ، برقرار شده باشد ، مستند می تواند در دادگاه و فقط از طریق پدر قانونی ، مادر، کودک و یا مردی که مدعی است با مادر طفل در طی مدت حاملگی ، رابطه زناشویی داشته ، به چالش گذاشته شود. البته مقامات دولتی هم تحت شرایط خاص می توانند مبادرت به این اقدام کنند. طرح دعوی در دادگاه از طریق اعتراض پدر زیستی ( بیولوژیکی ) فرضی، فقط تحت شرایط خاص اجازه داده می شود، در صورتی که او پدر زیستی باشد و پدر قانونی رابطه اجتماعی - آشنایی با کودک نخواهد داشت . دعوی مقامات دولتی فقط در صورتی پذیرفته است که نسبیت پدر اقرار کننده، نسبت به پدر زیستی مورد تردید باشد و چنانچه وی رابطه اجتماعی - آشنایی با کودک نداشته باشد و برقراری نسبیت، شرط پروانه اقامت و یا ورود قانونی کودک و والدین باشد.

دعوی افراد مربوط، دوسال بعد از تردید به والدین و پس از تولد کودک و نه قبل از آن قابل ارائه می باشد . چنانچه نماینده قانونی نتواند موفق به اقدام در دادگاه شود ، زمان برای کودک باقی و تا دو سال بعد از

بزرگسالی فرصت اقدام خواهد داشت. مقامات مم تا یکسال بعد از ایجاد شرایط می توانند مدعی اقدام گردند، البته این زمان تا قبل از پنج سال بعد از تولد کودک می باشد.

چنانچه پدر مشخص شود دادگاه وی را تعیین می کند و کودک، مادر یا فردی که مدعی پدر بودن است می تواند درخواست این حق را نماید. فرضیات مختلفی در این فرآیند وجود دارد ولیکن در حال حاضر آزمایشات ژنتیکی تنها عامل موثر در دادگاه تحت شرایط مزبور می باشد. آزمایشات مخفیانه نسبت و یا آزمایشات انجام شده بدون رضایت طرفین مربوط ( از جمله پدر مدعی، مادر، کودک ) در دادگاه آلمان قابل پذیرش نیست. قانون جدیدی در آلمان به انجام فرآیند ایجاد رابطه نسبت از طریق آزمایش و تست اجازه می دهد که مبتنی بر آن سایر طرفین مربوط بدون نتایج مستقیم قانونی مجبور به توافق گردند..

### • ازدواج

در کشور آلمان ازدواج مبتنی بر مقررات قانون مدنی می باشد و فقط افراد نا هم جنس می توانند با هم ازدواج کنند . ازدواج کلیسا، اعتبار قانونی ندارد. و ازدواجی که در محل ثبت ولادت، ازدواج و فوت، انجام نگیرد، ممنوع است . ( ماده ۶۷، PSTG ) . در تاریخ ۲۰۰۱/۸/۱ ، قانون مشارکت نسبت ، تصویب گردیده است. مشارکت فقط برای افراد هم جنس مصداق دارد . مسئولین ثبت ادر هر مزو بوم و در برخی از کشورها در هریک از شهرها متفاوت هستند . در ۹ کشور از ۱۶۱ مورد ، اداره ثبت مستقر است و تحت عنوان مقام آغاز کننده ثبت مشارکت به حساب می آید.

### الف) موارد مورد نیاز فردی، موانع ازدواج

برای شهروندان و مقیمان وطنی اقامت مانع ازدواج وجود ندارد. چنانچه هیچ یک از طرفین در جمهوری فدرال آلمان ساکن نباشند، یکی از ادارات مرکزی ثبت با اداره ثبت هامبورگ و یا استندزآمت<sup>۸</sup> شماره ۱ برلین تماس خواهد گرفت این ادارات مجوز لازم برای اداره ثبت را در محدوده و اقلیم خود جهت اجرای کار صادر می نمایند.

به استناد ماده ۱۳۱۴ BGB موانع ازدواج در آلمان عبارتند از:

- عدم بلوغ یکی از طرفین ( ۱۸ سال ) و یا عدم معافیت معتبر از این شرط، دادگاه خانواده می تواند در صورت تقاضا برای افراد ۱۶ سال ؛ در صورت بالغ بودن طرف مقابل، مجوز ازدواج صادر نماید ( بند ۲، ۱۳۰۳ BGB )
- عدم صلاحیت قانونی یکی از زوجین

<sup>8</sup> Standesamt

- مزدوج بودن یکی از زوجین
- رابطه خویشاوندی زوجین: خواهر و بردار تنی و ناتنی ، حتی اگر این رابط در صورت پذیرش به اتمام برسد ( دادگاه خانواده در صورت درخواست می تواند اجازه دهد رابطه خویشاوندی مستقیم و نزدیک نیست.
- یکی از طرفین بهنگام عقد از ازدواج ناآگاه بوده و یا قوای ذهنی وی موقتاً مختل بوده باشد.
- یکی از طرفین از ازدواج آگاه نبوده و بهنگام عقد از انجام ازدواج خبر نداشته باشد.
- یکی از طرفین با جعل و تقلب به ازدواج رضایت داده باشد.
- یکی از طرفین در اثر تهدید به ازدواج غیرقانونی تن داده باشد.
- هر دو طرف بهنگام ازدواج، توافق نمایند رابطه زناشویی نداشته باشند.
- ازدواج قبل از ثبت مدنی انجام شود.
- اظهارنامه در قبال مأمور ثبت تنظیم گردد و مبتنی بر اینکه همسر آمادگی لازم برای ازدواج را ندارد.
- نامزدها مستقیماً اظهار نامه مبنی بر ازدواج، طی انجام مراسم تنظیم نمایند.

#### ب) رویه مقدماتی

متقاضیان ازدواج باید شخصاً در قبال اداره ثبت با ارائه اسناد کامل مقتضی و ترجمه شده به همراه اعلامیه رسمی ازدواج خود حضور یابند و اعلامیه ازدواج، اظهارنامه رسمی قصد به ازدواج است . هر دو طرف باید این اعلامیه را به اداره ثبت تحویل دهند. در صورت عدم امکان حضور یکی از طرفین ارائه مشروحه مکتوب مبتنی بر موافقت برای ثبت ازدواج، بوسیله طرف دیگر ضرورت دارد. در صورت عدم امکان حضور هر دو طرف، بنا به دلایل خاص، می توانند با کمک اداره ثبت فردی را انتخاب نمایند و یا اینکه فرد سوم ذیصلاح می تواند بصورت مکتوب اقدام به ثبت ازدواج نماید. اگر طرفین ازدواج به زبان آلمانی بطور روان و سلیس مسلط نباشند، مفسر می تواند به آنها در اداره ثبت کمک نماید . درخواست ازدواج در یکی از بخش ها ۱۰۲۴ اداره ثبت ، در بخشی که یکی از طرفین اقامت دارد می توان ارائه نمود . در صورتیکه محل اقامت آنها بیش از یک مکان باشد، می توانند محل را انتخاب کنند. حداقل زمان لازم برای درخواست ۶ ماه قبل از روز مراسم ازدواج است . پس از تکمیل درخواست در اداره ثبت، مسئول مربوط سند قانونی صلاحیت ازدواج و یا هرگونه مانع ممکن را مبتنی بر اظهارنامه، و گواهی و اسناد ارائه شده نامزدها تنظیم می نماید. چنانچه ازدواج ساختگی باشد با توجه به دلایل کافی برای ابطال ازدواج به موجب ماده BGB۱۳۱۴ مأمور ثبت محق است با زوجین آتی مصاحبه نموده و مانع از برگزاری مراسم ازدواج گردد، تاریخ ازدواج را می توان در برخی از ادارات بصورت آنلاین تنظیم نمود.

## ج) اسناد

اسناد ذیل را باید به مأمور ثبت ارائه نمود:

- سند هویتی منضم به عکس (مثل گذرنامه ، کارت هویتی)
- پرداخت اقامت برای قصد ازدواج ( پروانه اقامت اطلاعات فردی ، محل اقامت ، ملیت و وضعیت تاهل را تصدیق می کند و قابل درخواست در اداره ثبت (یا شهرداری محل اقامت ) است و هزینه آن ۵۰ یورو می باشد.
- گواهی اثبات نسب
- گواهی برابر با اصل ثبت خانواده والدین؛ در صورت مزدوج بودن آنها بعد از تاریخ ۱۹۵۷/۱۲/۳۱ در آلمان
- در مواردیکه یکی از زوجین فرزندی را پس از ازدواج متولد نماید ، گواهی ولادت و سند حفاظت مورد نیاز خواهد بود و صورتحساب دارایی کودک به استناد دادگاه خانواده نیز باید موجود باشد. در صورتیکه کودک متعلق به والدین باشد لازم است بیانیه ای مبتنی بر اثبات نسب و یا گواهی والدین را ارائه کند.
- سند انحلال ازدواج قبلی ( در صورت وجود ازدواج قبلی) لازم است . اگر ازدواج مزبور بعد از تاریخ ۱۹۵۷/۱۲/۳۱ باشد لازم است تصویر گواهی ثبت خانواده ( ازدواج های قبلی) درخواست گردد. چنانچه در ثبت خانواده ازدواج قبلی موجود نباشد باید انحلال ازدواج را با سایر گواهیها ، مثل گواهی فوت و یا اعلامیه طلاق به اثبات رساند.
- دیپلم و یا گواهی فارغ التحصیلی از یک مقطع تحصیلی در گواهی ازدواج قید می شود . عنوانها فقط در صورت تقاضا و برای اثبات حق ارائه می گردد.
- سایر اسناد ذیل را باید افراد خارجی ارائه نمایند:
- اصل گواهی ولادت و یا کپی برابر اصل که حاوی مشخصات نام والدین باشد . لازم است ترجمه هم شود. گواهی غسل تعمید قابل قبول نیست. در صورت تابعیت متقاضی گواهی تابعیت نیز باید ارائه شود.
- گواهی صادره توسط مقامات ملی متقاضی که مبتنی بر قانون وطن آنها باشد و نشان دهد مانعی برای ازدواج وجود ندارد. گواهی تجرد به استناد ۱۳۰۹ (BGB)
- کشورهایی که گواهی تجرد را صادر نمی کنند باید ریاست دیوان عالی منطقه ای آنها را از الزامات گواهی تجرد معاف نماید. درخواست استناد مزبور را مأمور ثبت بهنگام ارائه آن به دیوان ذیصلاح عالی منطقه ای تنظیم می نماید، به این منظور زوج خارجی آتی باید گواهی و یا اعلامیه وضعیت

عدم تأهل را تهیه نمایند و چنانچه صحت سند مورد تردید باشد، مقامات مشاوره آلمان باید آن را در کشور قانونی و تنظیم نمایند. استناد مزبور به مدت ۶ ماه اعتبار خواهد داشت، مدت اعتبار و گواهی نیز شش ماه است مگر آنکه مدت کمتری را در گواهی تهیه کنند.

- گواهی پزشکی یا سایر الزامات چنانچه کشور و دولت به آن نیاز داشته باشند.

#### د- گواهی تجرد

خارجیان باید گواهی عدم تجرد را از کشور خود ( وطن ) در صورت قصد ازدواج با شهروندان آلمانی مبنی بر ماده ۱۳۰۹ (BGB) تهیه نمایند. دولتهای که این گواهی را صادر نمی کنند باید معافیت از الزام این گواهی را از ریاست دیوان عالی منطقه تهیه نمایند. این فرآیند عموماً سه هفته تا سه ماه با توجه به دادگاه عالی منطقه ای بطول می انجامد. هزینه دادگاه از ۲۵۰۰ یورو تا ۳۰۰۰۰ با توجه به درآمد حاصل از متقاضیان متفاوت خواهد بود.

اگر شهروند آلمانی قصد ازدواج در خارج از کشور را بنماید ، او باید علاوه بر سایر مدارک ، گواهی تجرد آلمانی هم ارائه کند و این مستند بمنزله تصدیق صلاحیت ازدواج بطور تمام و کمال مبتنی بر قانون آلمان است و بمدت ۶ ماه پس از صدور اعتبار دارد. اداره محل ثبت، گواهی مزبور را صادر می کند و هزینه آن برابر با ۳۳۰۰ تا ۵۵۰۰ یورو است در صورتی که قانون خارجی در نظر گرفته شود.

#### مراسم ازدواج:

در آلمان مراسم ازدواج مدنی فقط در اداره ثبت انجام می گیرد. طرفین اظهار کننده فقط در صورت حضور باهم و شخصی در اداره ثبت، می توانند ازدواج کنند . ازدواج وکالتی مجاز نیست. در مراسم مدنی در صورت لزوم متقاضیان باید مفسر تأیید شده داشته باشند و نیاز به شاهد نیست . مراسم در اداره ثبت ، همان محل تکمیل درخواست صدور اجازه انجام مراسم برگزار می شود . مراسم را می توان در خارج از ادارات رسمی و در غیر از ساعات اداری با انتخاب ویژه انجام داد، چنانچه این انتخاب را شهرداری تدارک ببیند.

#### مندرجات اظهار نامه ازدواج:

در سند ازدواج موارد ذیل مشخص می گردد.

تاریخ و مکان ازدواج ، نام و نام خانوادگی قبلی ، مذهب ، تاریخ و محل تولد، ملیت، وضعیت تأهل و تعداد فرزندان

#### و- هزینه ثبت ازدواج:

کل هزینه ثبت ازدواج :

- در صورتی که طرفین ملیت آلمانی داشته باشند : ۳۳/۰۰ یورو
- در صورتی که یکی از طرفین ملیت آلمانی داشته باشد لازم است قانون خارجی مربوط مد نظر قرار گیرد: ۵۵/۰۰ یورو
- ازدواج در روز شنبه: ۵۵/۰۰ یورو
- اظهار نامه قانونی ، نام و نام خانوادگی مثل نامهای ترکیبی: ۱۷/۰۰ یورو
- گواهی استاندارد ( گواهی ازدواج شماره ۱ ، ثبت خانوادگی ۱): ۱۵/۰۰ یورو
- گواهی ازدواج ( اولین سند) ۷/۰۰ یورو
- المثنی بعدی: ۳/۵۰ یورو
- کپی برابر با اصل ثبت فامیلی: ۸/۰۰ یورو

کتابچه ارتباط خانوادگی (شجره نامه ) ۱۵۰۰ یورو تا ۲۰۰۰ بستگی به اداره و طرح دارد

### • طلاق ، متارکه ، ابطال

ازدواج را فقط حکم دادگاه منحل می کند ( در صورت تقاضای یک یا هر دو طرف ازدواج) بخش ۱۵۶۴ ، بند یک ، جمله اول از قانون مدنی آلمان: هر یک از زوجین می توانند بطور جداگانه و بدون هرگونه تشریفات خاص زندگی کنند. مقررات تعیین رای قضایی وجود ندارد ، چنانچه زوجین حداقل یکسال بطور جدا زندگی کنند و یا اگر به اتفاق موافق به طلاق باشند . جدائی آنها را می توان پیش بینی کرد و در غیر اینصورت باید سه سال بطور جدا زندگی کنند.

اگر طرفین حداقل برای یکسال جداگانه زندگی نکنند ، فرد فقط در صورت ایجاد شرایط سخت و غیر منطقی توسط همسر می تواند تقاضای طلاق نماید.

(ج) اسناد

اسناد ذیل را باید به مأمور ثبت ارائه نمود:

- سند هویتی منضم به عکس (مثل گذرنامه ، کارت هویتی)



- پرداخت اقامت برای قصد ازدواج ( پروانه اقامت اطلاعات فردی را محل اقامت ، و هزینه آن ۵۰ یورو می باشد.
- گواهی اثبات نسب
- گواهی برابر با اصل نسبت خانواده والدین در صورت مزدوج بودن آنها بعد از تاریخ ۱۹۵۷/۱۲/۳۱ در آلمان
- در مواردیکه یکی از زوجین فرزندی را پس از ازدواج متولد نماید ، گواهی ولادت و سند حفاظت مورد نیاز خواهد بود و صورتحساب دارای به استناد دادگاه خانواده نیز باید موجود باشد .در صورتیکه کودک متعلق به والدین باشد لازم است بیانیه ای مبتنی بر اثبات نسب و یا گواهی والدین را ارائه کند.
- سند انحلال ازدواج قبلی در صورت وجود ازدواج قبلی لازم است این سند تهیه گردد .اگر ازدواج مزبور بعد از تاریخ ۱۹۵۷/۱۲/۳۱ باشد لازم است تصویر گواهی نسبت خانواده ( ازدواج های قبلی) درخواست گردد. چنانچه نسبت خانواده ازدواج قبلی موجود نباشد باید انحلال ازدواج را با سایر گواهیها به اثبات رساند، مثل گواهی فوت و یا اعلامیه طلاق.
- دیپلم و یا گواهی فارغ التحصیلی از یک مقطع تحصیلی در گواهی ازدواج قید می شود . عنوانها فقط در صورت تقاضا و برای اثبات حق ارائه می گردد.
- اصل گواهی ولادت و یا کپی برابر اصل که حاوی مشخصات نام والدین باشد .لازم است ترجمه هم شود. گواهی غسل تعمید قابل قبول نیست.گواهی تابعیت نیز در صورت تابعیت متقاضی باید ارائه شود.
- گواهی صادره توسط مقامات ملی متقاضی که مبتنی بر قانون وطن آنها باشد نشان دهد مانعی برای ازدواج وجود ندارد

گواهی تجرد به استناد ۱۳۰۹ (BGB)

کشورهایی که گواهی تجرد را صادر نمی کنند باید از الزامات گواهی تجرد ریاست دیوان عالی منطقه ای آنها را معاف نماید. درخواست استناد مزبور را مأمور ثبت بهنگام ارائه آن به دیوان ذیصلاح عالی منطقه ای تنظیم می نماید، به این منظور زوج خارجی آتی باید گواهی و یا اعلامیه وضعیت عدم تأهل را تهیه نمایند و چنانچه صحت سند مورد تردید باشد .مقامات مشاوره آلمان باید آن را در کشور قانونی و تنظیم نمایند . استناد مزبور به مدت ۶ ماه اعتبار خواهد داشت مدت اعتبار و گواهی نیز شش ماه است مگر آنکه مدت کمتری را در گواهی تهیه کنند.

گواهی پزشکی یا سایر الزامات چنانچه کشور، دولت به آن نیاز داشته باشد.

#### د- گواهی تجرد

خارجیان باید گواهی عدم تجرد را از کشور خود ( وطن ) در صورت قصد ازدواج با تبعان آلمانی مبنی بر ماده ۱۳۰۹ (BGB) تهیه نمایند. ملیت های دولتها که این گواهی را صادر نمی کند باید معافیت از الزام این گواهی را از ریاست هزینه دادگاه از ۲۵۰۰ یورو تا ۳۰۰۰۰ با توجه به درآمد حاصل از متقاضیان متفاوت خواهد بود.

اگر شهروند آلمانی قصد ازدواج در خارج از کشور را بنماید، او باید علاوه بر سایر مدارک، گواهی تجرد آلمانی هم ارائه کند و این مستند بمنزله تصدیق صلاحیت ازدواج بطور تمام و کمال مبتنی بر قانون آلمان است و بمدت ۶ ماه پس از صدور اعتبار دارد. اداره محل ثبت، گواهی مزبور را صادر می کند و هزینه آن برابر با ۳۲۰۰ تا ۵۵۰۰ یورو است در صورتی که قانون خارجی در نظر گرفته شود.

#### مراسم ازدواج:

در آلمان مراسم ازدواج مدنی فقط در اداره ثبت انجام می گیرد. طرفین اظهار اظهار کننده می توانند ازدواج کند اگر شخصا" بطور همزمان را اداره ثبت حاضر شوند. ازدواج وکالتی مجاز نیست. در مراسم مدنی متقاضیان باید مفسر تأیید شده در صورت لزوم داشته باشند و نیاز به شاهد نیست. مراسم در اداره ثبت انجام می گیرد همان محلی که درخواست تکمیل شده اجازه انجام مراسم نیز صادر می کند. مراسم را میتوان در خارج از کشور از ادارات رسمی و در غیر از ساعات اداری با انتصاب ویژه انجام داد، چنانچه این انتخاب را شهرداری تدارک ببیند.

#### مندرجات اظهار نامه ازدواج

در سند ازدواج موارد ذیل مشخص می گردد.

تاریخ، مکان، ازدواج، نام و نام خانوادگی قبلی، مذهب، تاریخ تولد، محل تولد، ملیت، وضعیت تأهل و تعداد فرزندان

#### هزینه ثبت ازدواج:

- در صورتی که طرفین ملیت آلمانی داشته باشند : ۳۳/۰۰ یورو
- در صورتی که طرفین یکی از ملیت آلمانی داشته باشد لازم است قانون خارجی مربوط مد نظر قرار گیرد ۵۵/۰۰ یورو
- ازدواج در روز شنبه ۵۵/۰۰ یورو
- اظهار نامه قانونی ، نام و نام خانوادگی مثل نامهای ترکیبی ۱۷/۰۰ یورو
- گواهی استاندارد ( گواهی ازدواج شماره ۱ ، ثبت خانوادگی ۱) ۱۵/۰۰ یورو
- گواهی ازدواج ( اولین سند) ۷/۰۰ یورو
- المثنی بعدی ۳/۵۰ یورو
- کپی برابر با اصل ثبت فامیلی: ۸/۰۰ یورو

## • فوت

در صورت وقوع فوت در خانه باید با پزشک تماس گرفت تا برای تایید تاریخ و زمان فوت و تکمیل گواهی فوت مراجعه نمایند و چنانچه واقعه در بیمارستان رخ دهد، گواهی مربوطه نیز در همانجا تکمیل می شود و در مواردی که نیاز به تعیین علت فوت باشد پلیس دخالت خواهد کرد.

### گزارش و ثبت فوت

واقعه باید به ثبت احوال محل اعلام گردد و غالبا اعضا و خانواده و یا گورستان در این زمینه اقدام می کنند .

### مدارک مورد نیاز:

- ✓ پاسپورت
- ✓ مجوز اقامت (در صورت وجود)
- ✓ گواهی ولادت متوفی
- ✓ گواهی ازدواج (در صورت وجود).

### محل نگهداری وقایع حیاتی

از آنجائیکه در آلمان مخزن مرکزی برای نگهداری رکوردهای ولادت، ازدواج و فوت وجود ندارد ، رکوردهای مزبور در منابع مختلف و متعددی یافت می شود.

## ۱- ادارات محلی ثبت احوال:

اکثر رکوردهای ولادت، ازدواج و فوت در آلمان در ادارات محلی ثبت احوال شهرها نگهداری می شود و می توان بطور معمول، رکوردهای مزبور را بصورت مکتوب و به زبان آلمانی و با ارائه ی نام، تاریخ و دلیل تقاضا و همچنین اثبات ارتباط و فامیلی با اشخاص درخواست نمود. در بیشتر شهرستانها [web site](#) به آدرس "de.(نام شهرستان).www" وجود دارد و در آنجا می توان به راحتی اطلاعات تماس با موارد مقتضی را یافت.

## ۲- بایگانی های دولتی :

در برخی از نواحی آلمان، رکوردهای در نسخه ای ( تکراری) ولادت، ازدواج، فوت به آرشیوهای ایالتی، بخشها، و سایر مخازن مرکزی ارسال می گردد و بسیاری از آنها بصورت میکرو فیلم در آمده و در اختیار اسناد کتابخانه تاریخچه ی فامیلی (The Family History Centers) و یا مراکز محلی تاریخچه فامیلی قرار دارند.

## ۳- کتابخانه تاریخچه فامیلی:

در این مکان میکرو فیلم رکوردهای ثبت احوال بسیاری از شهرهای سراسر آلمان تا سال ۱۸۷۶ و همچنین تصاویری از آنها تهیه و به آرشیو های ایالتی متعدد ارسال گردیده است. بررسی فهرست کتابخانه ی تاریخچه فامیلی، کمک می کند تا به مطالب مندرج در اسناد و همچنین دوره های زمانی متفاوت دست یافت.

### • گزارشات ولادت، ازدواج و فوت کلیساهای بخش (محلی):

این گزارش ها غالباً ثبت کننده های کلیسا و یا دفاتر مربوطه نام دارد و حاوی رکوردهای ولادت، غسل تعمید، ازدواج، فوت و مراسم تدفین ضبط شده در کلیساهای آلمان است. اولین رکوردهای باقی مانده از پروتستانها مربوط به سال ۱۵۲۴ است ولی کلیساهای لوتران، نگهداری گزارشات مربوطه را در سال ۱۵۴۰ شروع کرده و کاتولیکها این کار را در سال ۱۵۶۳ انجام دادند و اغلب کلیساهای اصلاح شده نگهداری رکوردهای مزبور را تا سال ۱۶۵۰ آغاز کردند. اغلب گزارشات بصورت میکروفیلم در مراکز تاریخچه فامیلی (The Family History Centers) یافت می شود. و در غیر اینصورت می توان به صورت مکتوب (به آلمانی) از کلیساهای منطقه ای ویژه که محل زندگی اجداد است درخواست نماید.

### دسترسی به اسناد حیاتی ولادت، ازدواج و فوت

دسترسی به اسناد آلمانی از طریق خدمات آلمان میسر است. در این بخش می توان اسناد در خواستی مربوط به بسیاری از افراد را در سراسر جهان با موفقیت بدست آورد و این اقدام از طریق GSC میسر است و این اسناد عبارتند از تاییدیه ی:

- گواهی ولادت
- ازدواج
- فوت
- اعلامیه ی طلاق

ضمناً ارتباط با مراکز مربوطه و مسئول ذریبط برقرار و اسناد در خواستی ارسال می شود.

همه اسناد رسمی تایید شده و در فرمهای چند زبانه (در خصوص ولادت ، ازدواج و فوت) همچنین به زبان آلمانی در دسترس می باشند. و افراد از خدمات این بخش بهره مند خواهند شد.

#### ۱. مراحل ارائه خدمات GSC برای یافتن اسناد تأیید شده

- تکمیل فرم مربوطه و ارسال آن به GSC
- پس از ارسال فرم، قرار گرفتن در سیستم حساب آنلاین اینترنتی مربوط به سبد خرید
- دریافت تأییدیه (رسید) از GSC

#### مهلت :

بعد از سه الی چهار هفته، تقریباً شما سند مورد نظر را در ایمیل مکتوب دریافت خواهید کرد.

#### توجه :

چنانچه موفق به اخذ مدرک مزبور نشوید، هزینه پرداخت شده ، مسترد خواهد شد.

از تاریخ ۲۰۰۹/۱/۱ ، در کشور آلمان قانون جدید وضعیت فردی حاکمیت یافت یعنی مبنی بر آن اسناد پس از انقضاء مهلت مذکور ضمیمه ی گزارشات می گردند.

## ۲. منابع موثر

دفاتر ولادت که قدمت آنها بیش از ۱۱۰ سال است (تا سال ۱۸۹۸)

دفاتر ازدواج با قدمت بیش از ۸۰ سال (تا سال ۱۹۲۸)

دفاتر فوت با قدمت بیش از ۳۰ سال (تا سال ۱۹۷۸)

دفاتر مزبور در آرشیو ها نگهداری می شوند و تصویری از هر کدام تهیه می نمایند. لطفا توجه داشته باشید که پیامهای مزبور قدیمی، اجبارا به زبان آلمانی است که تایید نمی شوند.

در خواست های موجود در آرشیو ممکن است چند هفته طول بکشد و امکان تسریع در زمان پردازش وجود ندارد. در شهرهای برلین و لایپزیگ، قبل از درخواست می توان به بخش مربوطه در آدرس ذیل :

[office@germany-service.com](mailto:office@germany-service.com) مراجعه نمود.



• هزینه ها

### ۱- ولادت

گواهی ولادت آلمانی، گواهی بین المللی ولادت آلمانی: فرم گواهی ولادت چند زبانه ( شامل آلمانی ، انگلیسی ، فرانسوی، ایتالیایی ، هلندی، پرتغالی ، صربستانیو کرواتی ، اسپانیایی و ترکیه ای)

۶۹.۰۰۰ دلار آمریکا

گواهی ولادت فقط به زبان آلمانی : ۶۹.۰۰۰ دلار آمریکا

گواهی ولادت به زبان آلمانی و یک زبان بین المللی دیگر : ۹۹.۰۰۰ دلار

### ۲- ازدواج

گواهی بین المللی ازدواج : ۶۹.۰۰۰ دلار

گواهی ازدواج به زبان آلمانی : ۶۹۰۰ دلار

گواهی ازدواج به زبان آلمانی و یک زبان بین المللی دیگر : ۹۹۰۰ دلار

### ۳- فوت

گواهی بین الملل فوت : ۶۹۰۰ دلار

گواهی فوت به زبان آلمانی : ۶۹۰۰ دلار

گواهی فوت به زبان آلمانی و یک زبان بین المللی دیگر: ۹۹۰۰ دلار

تاییدیه ی مدارک و اسناد (ایجاد گواهی چند زبانه): ۱۴.۹۰۰ دلار

### ۴- طلاق

اعلامیه طلاق : ۶۹۰۰ دلار

اعلامیه طلاق منضم به بیانیه ی حقوقی و تاییدیه ی مدارک و اسناد (Apostille) : ۱۴.۹۰۰ دلار

توجه: تمامی اسناد شامل پرونده های دوره ای هستند.

## تغییر آدرس در آلمان

موارد ضروری که هنگام جابه جایی خانه در یک شهر، یا از شهری به شهر دیگر باید از آن آگاهی داشت .  
جابه جایی خانه نیازمند برنامه ریزی و آماده سازی است .اما هنگام نقل مکان در آلمان باید موارد خاصی را در نظر داشت .

مهمترین مواردی که باید رعایت شود این است که هر تغییر آدرسی باید به اداره ثبت سکونت محلی ( Meldestelle ) اطلاع داده شود .برای تغییر محل سکونت مدت زمان اجاره و اخطار تخلیه خانه را نیز باید در نظر گرفت . قراردادهای مختلف مربوط به آپارتمان نیز باید لغو شود .مانند قرارداد آب و برق ، سوخت،تلفن و اینترنت .

اگر در آلمان تغییر مکان صورت گیرد باید به اداره ثبت سکونت محل جدید مراجعه کرده و تغییر آدرس را در محله جدید به ثبت رسانید و گواهی ثبت دریافت نمود . در اینصورت ثبت پلیس نیز ( polizeiliche Anmeldung) به طور اتوماتیک تغییر پیدا خواهد کرد .

ثبت - حذف ثبت

\*باید به اداره ثبت سکونت محل مراجعه کرده و فرم مخصوص تغییر آدرس را دریافت کرد در بعضی از ادارات این امکان وجود دارد که فرم در منزل تکمیل شده و با پست به اداره مربوطه ارسال گردد این شیوه برای جلوگیری از اتلاف وقت بکار می رود .

\*در بعضی از شهرها می توان تکمیل فرم را بصورت آنلاین انجام داد همچنین می توان فرم تغییر آدرس را داندلود کرده و پس از تکمیل کردن ارسال نمود .

اجاره محل سکونت

شرایط قرار داد اجاره و قوانین مربوط به دوره زمانی اجاره باید بصورت کتبی به اطلاع مالک رسانده شود. برای اجاره کمتر از ۲سال زمان اخطار ۳ماه در نظر گرفته شده است .برای اجاره ۲ تا ۵ سال زمان اخطار ۶ ماه و برای اجاره ۱۰ سال زمان اخطاریک سال در نظر گرفته شده است .

تغییر آدرس را باید به افراد و نهادها و سازمان های زیر اطلاع رسانی کرد:

\* دوستان خود

\*مدارس فرزندان

\* کارفرما

\* اداره مالیات

\*اداره اسناد

\* بانک

\* روزنامه (در صورت هر گونه اشتراک)

\* ارائه دهنده بیمه درمانی

\* ارائه دهنده خدمات تلفن

\* سفارش پستی که به طور منظم خرید و تحویل در منزل را ترتیب می دهد.



این فهرست را باید به طور منظم به روز رسانی و ویرایش کرد.

### مجوز اقامت

هر گونه تغییر آدرس باید به اداره محل ثبت کشور گزارش گردد.

- در صورتی که تغییر آدرس مربوط به داخل کشور باشد باید با اداره اقامت محل جدید تماس گرفته و عدم تغییر آدرس را به ثبت رساند و این موضوع باعث می شود که بطور خودکار، ثبت پلیس فعلی حذف و گزارش به محل جدید ارسال گردد
- چنانچه تغییر آدرس منجر به خروج از آلمان باشد، باید با اداره محل اقامت فعلی تماس گرفته و عدم ثبت را اعلام نمود. چنانچه عدم ثبت اعلام نشود و در آینده در محلی دیگر اقدام به ثبت مجدد گردد، این موضوع با جریمه همراه خواهد بود.

### **مراحل ثبت و یا اعلام عدم ثبت آدرس:**

- مراجعه به اداره اقامت و درخواست فرم (بمنظور تسهیل در کار می توان فرمها را تکمیل و از طریق پست ارسال نمود).

- تکمیل فرمهای مربوطه بصورت online (در برخی از شهرها)

برای دسترسی به شهر و یا شهرستان مورد نظر و دانلود کردن می توانید در قسمت مربوطه (**Click here**) کلیک کنید.

## کارت شناسائی جدید در آلمان

### **چگونگی تعویض کارت**

قوانین کارت شناسایی جدید در تاریخ اول نوامبر ۲۰۱۰ تصویب شد. از تاریخ تصویب قوانین شهروندان فقط می توانند کارت شناسائی جدید درخواست کنند. کارت های شناسائی قدیمی تا تاریخ انقضای کارت دارای اعتبار هستند. هر شهروندی می تواند کارت شناسائی جدید نیز درخواست کند.

### **آیا در حال حاضر کشورهای دیگر اسناد مشابه دارند؟**

این اسناد به شکل فزاینده ای در حال گسترش در سراسر جهان می باشند.

در حال حاضر شهروندان در اتحادیه اروپا، بلژیک، استونی، فنلاند، ایتالیا، اتریش، پرتغال و اسپانیا دارای کارت شناسایی الکترونیکی می باشند. این کارت همچنین بعنوان کارت شهروندی مورد استفاده قرار می گیرد. بنیان زیر ساخت های فنی است.

### هزینه

طبق دستور وزارت کشور و مطابق با هزینه های جاری، هزینه کارت شناسایی جدید ۸۰/۲۸ € می باشد. هزینه کارت برای کسانی که زیر ۲۴ سال سن دارند و برای اولین بار کارت درخواست می کنند ۸۰/۲۲ € می باشد.

### اعتبار کارت شناسایی جدید

اعتبار کارت برای افراد زیر ۲۴ سال، ۶ سال می باشد. اما برای افراد بالای ۲۴ سال، ۱۰ سال اعتبار در نظر گرفته شده است.

### امنیت تراشه

اطلاعات شخصی مانند نام، آدرس و تاریخ تولد، به شکل دیجیتالی در تراشه ذخیره شده است. دارنده کارت این اطلاعات را برای عملیات آنلاین در دسترس دارد. داده های بیومتریک چهره و اثر انگشت نیز در این تراشه وجود دارد. می توان آنرا بعنوان یک سند معتبر مسافرتی در محدوده شنغن مورد استفاده قرار داد.

### بررسی اطلاعات توسط دارنده کارت

به منظور تضمین شفافیت اطلاعات برای شهروندان، همه دفاتر کارت شناسایی می توانند با دستگاه کارت خوان، اطلاعات کارت را بررسی نمایند. این امکانات توسط اداره فدرال آلمان برای امنیت اطلاعات (BSI) ارائه شده است. کارکنان دفاتر می توانند از این طریق همه اطلاعات شخصی افراد از جمله عکس گذرنامه دیجیتالی و اثر انگشت را مشاهده نمایند.

### مشخصات عکس

عکس باید جدید؛ تمام رخ و قابل شناسایی باشد (عکس نیم رخ و دارای پوشش قابل قبول نیست) البته

بدلایل مذهبی پوشش سر قابل قبول است. چشم باید باز و کاملا قابل مشاهده باشد. بدلایل پزشکی موارد خاص قابل قبول هستند.

### اثر انگشت

ذخیره سازی دواثر انگشت اضافی بر روی تراشه های امنیتی کارت کاملا داوطلبانه است. اطلاعات اثر انگشت منحصر برای کارت شناسائی استفاده می شود. این قابلیت اجازه می دهد تا دارندگان کارت ID در طول کنترل مرزی و در کشور خود به عنوان مثال، در ارتباط با پلیس شناسایی شوند. اطلاعات اثر انگشت همانند عکس، ارتباط سند شناسائی و دارنده کارت را تحکیم می کند و خطر تقلب در هویت را کاهش می دهد.

فقط ادارات دولتی مانند اداره گذرنامه، سازمان ثبت احوال و ادارات مجری قانون مجاز به خواندن اطلاعات کارت شناسائی می باشند. اطلاعات در محدوده فعالیت های آنلاین قابل بازخوانی نیستند. این اطلاعات روی تراشه امنیتی کارت باقی می ماند. ابتدا در اداره کارت شناسائی اثر انگشت گرفته می شود و بعد از اینکه اطلاعات در کارت شناسائی جدید وارد شد اطلاعات موجود در ادارات به شکل بی بازگشت حذف می شوند.

### شرایط لازم برای امضای الکترونیکی

کارت شناسائی جدید دارای امضای الکترونیکی است که در شرایط قانونی مطابق با امضای دستی می باشد. در زمان مورد نیاز هر کسی می تواند بعنوان یک گواهی امضای معتبر از نمونه امضای کارت شناسائی جدید استفاده کند. گواهی امضا باید بر روی کارت شناسائی جدید بارگذاری شود. در صورتی که کارتی با امضای فعال مفقود گردید باید فوراً گزارش داده شود تا برنامه های کاربردی مربوط به آن لغو گردد. دفاتر کارت شناسائی محلی نمی توانند کارت را مسدود کنند حتی در صورتیکه صاحب کارت گزارش مفقودی را به این دفاتر اعلام نمایند. برای استفاده از کاربردهای آنلاین امضای الکترونیک، باید کارت را فعال کرد.

### کاربردهای آنلاین کارت شناسائی

صاحب کارت در صورتی می تواند از خدمات آنلاین کارت شناسائی جدید استفاده کند که هویت او در محدوده ارتباطات الکترونیکی اثبات گردد.

چنین خدماتی می تواند به عنوان مثال، خدمات آنلاین ارائه شده توسط شرکت های خصوصی، مانند فروشگاه آنلاین و یا شرکت های بیمه باشد. ارائه دهندگان خدمات اینترنتی به شکلی ساده تر، امن تر و راحت تر خدمات آنلاین کارت شناسائی را فراهم کرده اند. به منظور استفاده از خدمات آنلاین اینترنتی کارت شناسائی جدید، ابتدا باید این قابلیت را فعال نمود. استفاده از خدمات آنلاین ID داوطلبانه است. در

صورتیکه کارت هنوز اعتبار داشته باشد، در هر زمان می توان کارت را فعال یا غیر فعال نمود. خدمات آنلاین کارت شناسائی به گونه ای طراحی شده که ثبت نام و شناسائی الکترونیکی به سادگی صورت می گیرد. خدمات اینترنتی که به روز رسانی نشده اند و در نتیجه نمی توانند از خدمات کارت شناسائی جدید بهره مند شوند. خدمات آنلاین منحصر برای استفاده در اینترنت طراحی نشده است این خدمات در دستگاه های دیگر از جمله برای خرید و کرایه اتومبیل و دو چرخه و یا پرداخت در هتل نیز قابل ارائه می باشد.

### امنیت اطلاعات در خدمات آنلاین کارت شناسائی

برای هر انتقالی اطلاعات را رمزگذاری می کنند. کلیه نقل و انتقال داده ها با روش های بین المللی تأیید شده رمزگذاری شده و محافظت می شود. ارائه دهندگان خدمات که مایلند خدمات خود را با کارت شناسائی جدید ارائه کنند باید به اداره صدور مجوز مراجعه نمایند و مجوز لازم را دریافت نمایند. برای صدور مجوز، اداره صدور بررسی هایی ضروری را انجام می دهد. این بررسی هادرواقع تحقیق درباره حقیقت ادعای ارائه دهندگان خدمات آنلاین می باشد. با کارت شناسائی جدید ارتباطات الکترونیکی برقرار می شود و تعاملات بصورت امن و آنلاین صورت می گیرد. از اطلاعات شخصی افراد در این تعاملات محافظت می شود.

### خدمات آنلاین ایمن

خدمات شناسائی در گذشته بصورت کاملاً آنلاین انجام نمی شد. روش شناسائی آنلاین جدید جایگزین روش شناسائی Postident پاست ایدنت (ارسال شناسائی) در آلمان شده است. در حال حاضر تأیید هویت به روشی ساده تر، سریع تر و ایمن تر از قبل امکان پذیر است. به منظور ارائه خدمات آنلاین با کارت شناسائی هر واحد ارائه کننده خدمات باید مجوز دولتی داشته باشد. خدمات آنلاین کارت شناسائی، صرفه جوئی اقتصادی را برای دارندگان کارت نیز به همراه دارد. شناسائی و هویت بصورت آنلاین و از طریق کارت شناسائی بعنوان روشی امن و کاربر پسند است. اداره صدور مجوز بررسی می کند که ارائه دهندگان خدمات الکترونیکی فقط به همان بخشی از اطلاعات که نیاز دارند، دسترسی داشته باشند.

### دسترسی با عنوان نام مستعار

درون تراشه کارت شناسائی یک نام مستعار تعریف می شود که هر کاربر می تواند بدون اینکه اطلاعات خصوصی او نمایش داده شود از نام مستعار خود استفاده نماید. بعد از ثبت نام اولیه در شبکه اجتماعی و ایجاد پروفایل کاربری، دارندگان کارت شناسائی جدید می توانند بدون ورود اطلاعات خصوصی از سیستم استفاده نمایند و سیستم قادر است که افراد را شناسائی کند. ارائه دهندگان خدمات الکترونیکی می توانند بدون اطلاعات خصوصی و تنها با یکی از ویژگیهای کارت، کاربر را شناسائی کنند. در هنگام انتقال اطلاعات

نام مستعار نیز قابل تشخیص می باشد. ویژگی که برای یک ارائه دهنده خدمات تعریف شده است فقط در همان محدوده عمل می کند و برای دیگر ارائه دهندگان معنی ندارد.

### **تأیید سن و محل سکونت**

در برخی موارد ارائه دهندگان خدمات آنلاین به اطلاعات سن افراد نیاز دارند که آیا یک کاربر به سن خاصی رسیده است. در موارد مانند این، ارائه دهندگان خدمات می توانند از گزینه تأیید سن استفاده کنند. به جای انتقال اطلاعات شخصی در اینگونه موارد فقط نیاز است که سن افراد تأیید شود که بعنوان مثال به سن ۱۶ یا ۱۸ سالگی رسیده اند. همان روش تأیید سن ممکن است برای تأیید محل سکونت نیز بکار رود. بعنوان مثال وقتی خدمات فقط برای منطقه خاصی در نظر گرفته شده باشد از این روش استفاده می گردد. لازم است که مشخص شود که آیا فرد متقاضی در منطقه مورد نظر زندگی می کند. در اینگونه موارد پاسخ فقط بصورت بله و خیر می باشد. در این روش اطمینان وجود دارد که تنها اطلاعات مورد نیاز منتقل می گردد.

### **حروف تشکیل دهنده پین کد**

متقاضیان کارت شناسائی جدید در زمان درخواست و قبل از وصول کارت حروف پین کد را نیز تعیین می نمایند. این پین دارای چند رقم قابل انتقال، شماره رمز گشا و رمز غیر فعال کردن می باشد. این مرحله با ماشین کارت خوان یا در دفاتر کارت شناسائی انجام می شود. پین را می توان چندین بار تغییر داد. در زمان استفاده از خدمات آنلاین باید این پین را وارد کرد. هر کاربر باید دقت کند که ترتیب رقم های انتخابی به آسانی قابل حدس زدن نباشد. نباید از ترکیب اعداد چاپ شده روی کارت برای پین استفاده شود. پین را نباید روی کارت جدید یادداشت کرد. نباید کارت جدید را با کارتهای دیگری کجا نگهداری نمود.

### **ورود پین کد اشتباه**

اگر کاربر برای بار دوم شماره پین کد را به اشتباه وارد نماید از او درخواست می شود تا شماره دسترسی را وارد نماید. اگر کاربر برای سومین بار پین کد را اشتباه وارد کند خدمات آنلاین کارت شناسائی بدلیل امنیتی غیرفعال می شود. برای فعال کردن دوباره کارت باید به دفاتر کارت شناسائی مراجعه کرد و راه حل دیگر، وارد کردن شماره رمز گشا می باشد. شماره رمز گشا یک عدد ۱۰ رقمی است که در زمان تعیین پین کد به همراه شماره غیر فعالسازی کارت تعیین شده است و در برگه جداگانه به دارنده کارت تحویل داده می شود. صاحب کارت دارای شماره پین کد، شماره رمز گشا، شماره غیر فعالسازی می باشد. بهتر است که روی

شماره رمز گشا جز در مواقع ضروری خراش داده نشود. شماره رمز گشا متعلق به خود شخص می باشد و باید دور از دسترس دیگران و در محل امنی نگهداری شود .

### غیر فعال کردن و رمز گشائی

اگر کاربر ۳ بار پین کدرا اشتباه وارد نماید، کارت مسدود می شود برای فعال کردن مجدد کارت می توان از PUK کلید رمز گشای شخصی استفاده کرد . زمانی که کارت سرقت می شود باید آن را مسدود و غیر فعال کرد کلمه عبور غیر فعال سازی در اینگونه موارد کاربرد دارد . این کلمه فقط برای صاحب کارت و اداره صدور شناخته شده است. زمانی که کارت شناسائی مفقود می گردد ، خدمات آنلاین کارت باید غیر فعال گردد . می توان با تلفن های اعلام شده تماس گرفته و کارت را غیر فعال کرد. می توان با خط موبایل و حتی خارج از کشور نیز با شماره اعلام شده تماس گرفت تماس گیرنده باید نام ، تاریخ تولد و رمز غیر فعال کردن را اعلام نماید. مفقود شدن کارت باید به اداره کارت شناسائی گزارش داده شود . گزارش مفقودی مستقیماً در اداره کارت شناسائی نیز دریافت می گردد. تحت هیچ شرایطی نباید PUK و PIN و رمز غیر فعال کردن را یادداشت کرده و همراه کارت نگهداری کرد. برای اطلاعات بیشتر سایت وزارت فدرال آلمان را مشاهده نمائید .

### منابع

1. <http://www.internations.org/germany-expats/guide/16031-housing-accommodation/how-to-move-within-germany-16020>
2. [http://familysearch.org/learn/wiki/en/Germany\\_Civil\\_Registration](http://familysearch.org/learn/wiki/en/Germany_Civil_Registration)
3. <http://germany.angloinfo.com/housing/moving-house>

تهیه و تدوین :

نسرین خورشیدی- مژگان قاسمی

کارشناسان روابط بین الملل سازمان